Nr. 339/A/2022

GEMEINDE VINTL
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

COMUNE DI VANDOIES
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Akt Nr. - atto n.	Sitzung vom Seduta del	Uhr - ore
11438	21.06.2022	16:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.
Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti questa Giunta Comunale.
Sono presenti:

			A.E. A.G.	A.U. A.I	Fern -zu- gang
Dr. Walter Huber	Bürgermeister	Sindaco			
Walter Lamprecht	Vize-Bürgermeister	Vice-Sindaco			
Maria-Luisa Fink	Referentin	Assessore			
Hermann Huber	Referent	Assessore			
Robert Seebacher	Referent	Assessore	X		

Schriftführer: der Gemeindesekretär, Herr

Segretario: il Segretario comunale, signor

Dr. Valentin Leitner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Frau/Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti la signora/il signor

Dr. Walter Huber

in ihrer/seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz, und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Behandelt wird folgender

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperto la seduta.
Si tratta il seguente

GEGENSTAND:

CUP J85F21000620007 CIG Z2932AA357 - Maßnahmen zur Anpassung und Gewährleistung der Sicherheit in der Mittelschule Vintl, Bp. 247 K.G. Niedervintl - Bodenbelags- und Parkettarbeiten - Genehmigung der Endabrechnung und der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten (Firma Oberstaller & Sohn KG d. Oberstaller Wolfgang & Co. aus Kiens)

OGGETTO:

CUP J85F21000620007 CIG Z2932AA357 - Interventi di adeguamento e messa in sicurezza della scuola media di Vandoies, p.ed. 247 C.C. Vandoies di Sotto - pavimenti interni e parquet - Approvazione dello stato finale e del certificato di regolare dei lavori (ditta Oberstaller & figlio sas di Oberstaller Wolfgang & C. di Chienes)

Betrifft: CUP J85F21000620007 CIG Z2932AA357 - Maßnahmen zur Anpassung und Gewährleistung der Sicherheit in der Mittelschule Vintl, Bp. 247 K.G. Niedervintl - Bodenbelags- und Parkettarbeiten - Genehmigung der Endabrechnung und der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten (Firma Oberstaller & Sohn KG d. Oberstaller Wolfgang & Co. aus Kiens)

Oggetto: CUP J85F21000620007 CIG Z2932AA357 - Interventi di adeguamento e messa in sicurezza della scuola media di Vandoies, p.ed. 247 C.C. Vandoies di Sotto - pavimenti interni e parquet - Approvazione dello stato finale e del certificato di regolare dei lavori (ditta Oberstaller & figlio sas di Oberstaller Wolfgang & C. di Chienes)

Es wird vorausgeschickt, dass mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 478/A/2021 vom 31.08.2021 die Bodenbelags- und Parkettarbeiten für die Maßnahmen zur Anpassung und Gewährleistung der Sicherheit in der Mittelschule Vintl, Bp. 247 K.G. Niedervintl mit dem Gesamtbetrag von € 8.232,00, zusätzlich 10 % Mwst., an die Firma Oberstaller & Sohn KG d. Oberstaller Wolfgang & Co. Aus Kiens vergeben wurden;

Premesso che con delibera della Giunta Comunale n. 478/A/2021 del 31/08/2021 sono stati appaltati all'impresa Oberstaller & figlio sas di Oberstaller Wolfgang & C. di Chienes le opere pavimenti interni e parquet per interventi di adeguamento e messa in sicurezza della scuola media di Vandoies, p.ed. 247 C.C. Vandoies di Sotto con l'importo complessivo di € 8.232,00, più 10 % IVA;

Gegenständliche Arbeiten in der Zwischenzeit abgeschlossen wurden und dass nun von obengenannter Baufirma bzw. von der Bauleitung Dr. Arch. Martin Stauder aus Vintl, die Endabrechnung zur Genehmigung und Liquidierung vorgelegt wurde;

I suddetti lavori nel frattempo sono stati eseguiti e che è stato presentato dall'impresa sopra indicata risp. dal direttore dei lavori Dott. Arch. Martin Stauder di Vandoies il conto finale per l'approvazione e liquidazione;

Es wird Einsicht genommen in die Endabrechnung vom 30.05.2022 und festgestellt, dass ein Betrag von € 8.231,28, zusätzlich 10 % Mwst., gefordert wird;

Si prende visione nel conto finale del 30.05.2022 ove viene richiesto un importo di € 8.231,28, più 10 % IVA;

Für zweckmäßig und notwendig erachtet die Unterlagen zu genehmigen und die Liquidierung dieser Endabrechnung daher vorzunehmen;

Ritenuto opportuno di approvare i documenti e di provvedere alla liquidazione di questo conto finale;

Nach Einsicht in den Art. 102 des G.v.D. Nr. 50 vom 18.04.2016, welcher bestimmt, dass die formelle Niederschrift der Bauabnahme durch eine einfache Bescheinigung über die ordnungsgemäße Durchführung der Arbeiten von Seiten des Bauleiters ersetzt werden kann, wenn die Arbeiten den Betrag von 1.000.000 Euro nicht übersteigen;

Visto l'art. 102 del D.lgs n. 50 del 18.04.2016, il quale stabilisce che il protocollo formale del collaudo può essere sostituito con un semplice certificato di regolare esecuzione dei lavori, rilasciato dal direttore dei lavori, se i lavori non superano l'importo di 1.000.000 Euro;

Festgestellt, dass im gegenständlichen Falle der Endbetrag der Arbeiten € 8.231,28, zusätzlich 10 % Mwst., beträgt und der Bauleiter, Dr. Arch. Martin Stauder aus Vintl, daher die Bescheinigung über die ordnungsgemäße Durchführung der Arbeiten zur Genehmigung vorgelegt hat;

Accertato che l'importo finale dei lavori sopraccitati ammonta a € 8.231,28, più 10 % IVA, e che il direttore dei lavori, Dott. Arch. Martin Stauder di Vandoies, perciò ha redatto il certificato di regolare esecuzione dei lavori;

Nach Einsicht in die Bescheinigung vom 30.05.2022 und festgestellt, dass im Zusammenhang mit den gegenständlichen Arbeiten keine Streitsachen oder offene Fragen anhängen;

Visto il certificato del 30.05.2022 ed accertato che non esistono pendenze o questioni di scorta in dipendenza dei lavori in argomento;

Nach Einsichtnahme:

- in den laufenden Haushaltsvoranschlag;
- in die Bestimmungen des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018;
- in die geltende Gemeindesatzung;
- in die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;
- Gemäß Artikel 36, Absatz 2, Buchstabe a) des Gver.D. Nr. 50 vom 18. April 2016 können Arbeiten, Diensten oder Lieferungen unter 40.000,00 mittels Direktauftrag vergeben werden.

Visti:

- il bilancio di previsione vigente;
- le disposizioni del del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018;
- lo Statuto vigente del Comune;
- il vigente regolamento di contabilità;
- In base all'articolo 36, comma 2, lettera a) del D.Lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 lavori, servizi e forniture inferiori a Euro 40.000,00 possono essere affidati mediante affidamento diretto.

Nach Einsicht in die vom Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018, vorgeschriebenen positiven Gutachten;

Visti i pareri positivi previsti dall'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018;

Hashwert für das Positiv fachlich administratives Gutachten:
KNrpDaEJ+l0tTHhQ9VVDqUuL+bBQk/
+qXsValgUtaCA=
Hashwert für das Positiv buchhalterische Gutachten:
Bu+tsqKM2LApP1J1tcns8yMloaiLdW9VbyC
9nXjNOXA=

Hashwert per parere tecnico Positivo amministrativo:
KNrpDaEJ+l0tTHhQ9VVDqUuL+bBQk/
+qXsValgUtaCA=
Hashwert per il parere contabile Positivo:
Bu+tsqKM2LApP1J1tcns8yMloaiLdW9VbyC
9nXjNOXA=

b e s c h l i eß t

der Gemeindeausschuss einstimmig ausgedrückt mittels Handerheben (4 Anwesende und Abstimmende):

la Giunta Comunale ad unanimità di voti espressi per alzata di mano (4 presenti e votanti)

d e l i b e r a :

1. Die von der Firma Oberstaller & Sohn KG d. Oberstaller Wolfgang & Co. aus Kiens bzw. vom Bauleister, Dr. Arch. Martin Stauder aus Vintl, vorgelegte Zahlungsbestätigung in Bezug auf die

1. Di approvare il certificato di pagamento relativo allo stato finale ed il certificato di regolare esecuzione dei lavori presentato dall'impresa Oberstaller & figlio sas di Oberstaller Wolfgang & C. di Chienes risp.

Endabrechung und Bescheinigung über die ordnungsgemäße Durchführung der Bodenbelags- und Parkettarbeiten für die Maßnahmen zur Anpassung und Gewährleistung der Sicherheit in der Mittelschule Vintl, Bp. 247 K.G. Niedervintl in der vorgelegten Fassung in der Höhe von € 8.231,28, zuzüglich 10 % MwSt., insgesamt € 9.054,41, zu genehmigen;

dal direttore dei lavori, Dott. Arch. Martin Stauder di Vandoies, riguardanti le opere pavimenti interni e parquet per interventi di adeguamento e messa in sicurezza della scuola media di Vandoies, p.ed. 247 C.C. Vandoies di Sotto, nell'ammontare di € 8.231,28, più 10 % IVA, complessivamente € 9.054,41;

2. Die von der Firma Oberstaller & Sohn KG d. Oberstaller Wolfgang & Co. aus Kiens bzw. vom Bauleiter, Dr. Arch. Martin Stauder aus Vintl vorgelegte Bescheinigung über die ordnungsgemäße Durchführung der Arbeiten betreffend die Bodenbelags- und Parkettarbeiten für die Maßnahmen zur Anpassung und Gewährleistung der Sicherheit in der Mittelschule Vintl, Bp. 247 K.G. Niedervintl in der vorgelegten Fassung in der Höhe von € 8.231,28, zuzüglich 10 % Mwst., insgesamt € 9.054,41, zu genehmigen;

2. Di approvare il certificato di regolare esecuzione dei lavori, presentato dall'impresa Oberstaller & figlio sas di Oberstaller Wolfgang & C. di Chienes e dal direttore dei lavori, Dott. Arch. Martin Stauder di Vandoies per le opere pavimenti interni e parquet per interventi di adeguamento e messa in sicurezza della scuola media di Vandoies, p.ed. 247 C.C. Vandoies di Sotto - nell'importo di € 8.231,28, più 10 % IVA, complessivamente € 9.054,41;

3. Folgende Unterlagen bilden, wenn auch nicht beigelegt, wesentlichen Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses und werden genehmigt:
a) Zahlungsbestätigung in Bezug auf die Endabrechnung
b) Endabrechnung
c) Bescheinigung der ordnungsgemäßen Ausführung der Arbeiten
d) Buchhaltungsregister
e) Maßbuch

3. I seguenti documenti, anche se non materialmente allegati, costituiscono parte essenziale della presente delibera e vengono approvati:
a) Certificato di pagamento relativo allo stato finale
b) Relazione conto finale
c) Certificato di esecuzione dei lavori regolare
d) Registro di contabilità
e) libretto delle misure

4. Die Anlastung der Ausgabe von € 8.231,28, zusätzlich 10 % Mwst, insgesamt € 9.054,41, erfolgt in folgenden Kapiteln, welche genügende Verfügbarkeit aufweisen;

4. Di imputare la spesa di € 8.231,28, più 10 % IVA, complessivamente € 9.054,41, nei seguenti capitoli, che presentano sufficiente disponibilità:

Kompetenzjahr Anno di competenza	*Kostenstelle Centro di costo*	*Kapitel/Artikel Capitolo/articolo*	*Beschreibung Descrizione*	*Betrag € Importo €*	*Verpflichtung Impegno*	*Jahr Anno*
2022	40230	04022.02.109006	MITTELSCHULE - Sicherheitsmaßnahmen SCUOLA MEDIA - Risanamento, messa in sicurezza	9.054,41 €	594/2021	

5. Mit getrenntem Votum einstimmig den

5. Di dichiarare con ulteriore votazione con esito

gegenständlichen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018 unverzüglich für vollziehbar zu erklären, damit die Arbeiten abgeschlossen werden können.

unanime immediatamente esecutiva la presente deliberazione ai sensi dell'art. 183, 4. comma del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018, affinché i lavori possano essere terminati.

Gelesen,genehmigt und gefertigt	Letto,confermato e sottoscritto
Der Vorsitzende - Il Presidente	Der Sekretär – Il Segretario
Dr. Walter Huber	*Dr. Valentin Leitner*

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Unterschrift auf Dokument in Papierform nicht angebracht im Sinne des Art. 3 Gv.D. Nr. 39/1993
Originales elektronisches Verwaltungsdokument erstellt und aufbewahrt gemäß Vorschriften des Art. 71 Gv.D. Nr. 82/2005

Firma autografa omessa su documento in forma cartacea ai sensi dell'art. 3 D.Lgs. n. 39/1993
Documento amministrativo elettronico originale redatto e conservato secondo le prescrizioni dell'art. 71 D.Lgs. n. 82/2005

Jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.		Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige. Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02/07/2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.